

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1962-1963.

31 JANVIER 1963.

Budget du Ministère de l'Emploi et du Travail pour l'exercice 1963.

PROJET TRANSMIS
PAR
LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS (1).

TITRE I.**Dépenses ordinaires.****ARTICLE PREMIER.**

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'exercice 1963 afférentes au Ministère de l'Emploi et du Travail et énumérées au tableau du titre I de la présente loi, des crédits s'élevant à la somme de 2.399.516.000 francs.

ART. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 750.000 francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département et des avances excédant cette somme aux comptables chargés de financer les missions. Celles allouées au comptable du Service social peuvent atteindre un montant maximum de 500.000 francs, et elles peuvent être employées à la liquidation des dépenses, quel qu'en soit le montant, prévues à l'article 8 du tableau I annexé à la présente loi.

(1) Pour le tableau budgétaire, voir Doc. Ch. 4-XVII (1962-1963) n° 1.

A. R. 6438.*Voir :*

Documents de la Chambre des Représentants :

4-XVII (Session de 1962-1963) :

- 1 : Budget;
- 2 : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

29, 30 et 31 janvier 1963.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1962-1963.

31 JANUARI 1963.

Begroting van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid voor het dienstjaar 1963.

ONTWERP OVERGEZONDEN
DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS (1).

TITEL I.**Gewone uitgaven.****EERSTE ARTIKEL.**

Voor de aan het dienstjaar 1963 verbonden en in de tabel van titel I van deze wet opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid worden kredieten geopend die de som van 2.399.516.000 frank belopen.

ART. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet dd. 29 oktober 1846, op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 750.000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement en voorschotten van een hoger bedrag aan de rekenplichtigen belast met het financieren van opdrachten. Die welke toegekend zijn aan de rekenplichtige van de Sociale Dienst kunnen een maximumbedrag van 500.000 frank bereiken, en zij mogen aangewend worden om de uitgaven te vereffenen, welke het bedrag ervan ook zij, bedoeld in artikel 8 van de bij deze wet gevoegde tabel I.

(1) Voor de begrotingstabel, zie Gedr. St. Kamer 4-XVII (1962-1963) n° 1.

A. R. 6438.*Zie :*

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

4-XVII (Zitting 1962-1963) :

- 1 : Begroting;
- 2 : Verslag.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

29, 30 en 31 januari 1963.

Au moyen des avances de fonds, les comptables extraordinaires du Département sont autorisés à payer les dépenses n'excédant pas 10.000 francs.

ART. 3.

Par dérogation à l'article 20 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, le Ministre de l'Emploi et du Travail est autorisé à accorder des provisions aux avoués, experts et huissiers qui interviennent pour compte de son département.

ART. 4.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

ART. 5.

N'est pas applicable pour l'exercice 1963 la disposition du 1^{er} alinéa, 2^e phrase et du 2^e alinéa de l'article 13 de la loi du 27 mars 1951 en vertu de laquelle la subvention annuelle de l'Etat destinée à contribuer au soutien des chômeurs involontaires ne peut être inférieure à 2 % du montant des rémunérations payées, au cours de l'antépénultième année budgétaire, aux travailleurs tombant sous l'application des arrêtés-lois des 28 décembre 1944, 10 janvier 1945 et 7 février 1945.

Bruxelles, le 31 janvier 1963.

*Le Président
de la Chambre des Représentants.*

Door middel van geldvoorschotten mogen de buitengewone rekenplichtigen van het Departement uitgaven onder 10.000 frank betalen.

ART. 3.

In afwijking van artikel 20 van de wet van 15 mei 1846 betreffende de Rijkscomptabiliteit, is de Minister van Tewerkstelling en Arbeid ertoe gemachtigd aan de pleitbezorgers, experten en deurwaarders, die voor rekening van het departement optreden, provisies toe te kennen.

ART. 4.

De betaling van de geboortetoeslagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgesteld door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

ART. 5.

Is niet van toepassing voor het dienstjaar 1963, de bepaling van alinea 1, 2^e zin en van alinea 2 van artikel 13 van de wet van 27 maart 1951 krachtens welke de jaarlijkse Staatstoelage, bestemd om bij te dragen in de steun aan de onvrijwillige werklozen, niet lager mag zijn dan 2 % van het bedrag der bezoldigingen die tijdens het op twee na laatste begrotingsjaar betaald werden aan de werknemers die onder de toepassing vallen van de besluitwetten van 28 december 1944, 10 januari 1945 en 7 februari 1945.

Brussel, 31 januari 1963.

*De Voorzitter van de
Kamer van Volksvertegenwoordigers.*

A. VAN ACKER.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

J. VERCAUTEREN.

M. JAMINET.

AMENDEMENTS AU TABLEAU BUDGETAIRE
ADOPTES PAR
LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS.

ART. 14-1.

Le crédit est porté de 1.935.000 francs à 2.093.000 fr.

ART. 14-2.

Le crédit est porté de 5.133.000 francs à 5.152.000 fr.

ART. 29-1.

Le libellé est modifié comme suit :

« Paiement à l'intervention de l'Office national de l'emploi de l'aide de réadaptation accordée aux travailleurs licenciés par suite de la fermeture de certaines entreprises des industries du charbon et de l'acier. »

*
**

Le total pour l'article 14 devient ainsi 7.245.000 fr., le total pour le § 2 devient 26.285.000 francs; le total pour le chapitre I devient 146.083.000 francs et le total pour le titre I devient 2.399.516.000 francs.

AMENDEMENTEN OP DE BEGROTINGSTABEL
AANGENOMEN DOOR
DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

ART. 14-1.

Het krediet is gebracht van 1.935.000 frank op 2.093.000 frank.

ART. 14-2.

Het krediet is gebracht van 5.133.000 frank op 5.152.000 frank.

ART. 29-1.

De tekst is als volgt gewijzigd :

« Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening van de wederaanpassingshulp verleend aan de werknemers die ten gevolge van de sluiting van sommige ondernemingen in de kolenmijn- en staalindustrie werden ontslagen. »

*
**

Het totaal voor artikel 14 wordt daardoor 7 miljoen 245.000 fr.; het totaal voor § 2 wordt 26.285.000 fr.; het totaal voor hoofdstuk I wordt 146.083.000 frank en dat voor titel I wordt 2.399.516.000 frank.